

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 125/1.2 MP/2011

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Sládkovičovo – kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110147

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Sládkovičovo
sídlo : Fučíkova 329, 925 21 Sládkovičovo
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Anton Szabó, primátor mesta
IČO : 00306177
DIČ : 2021006746
banka : VÚB, a.s., Bratislava
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a) -

b) -

predfinancovanie:² a) [REDACTED]

b) -

~~refundácia:~~³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu 15 247 204,50 EUR (slovom pätnásť miliónov dvestoštyridsaťsedem tisíc dvestoštyri celých päťdesiat stotiny eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 15 247 204,50 EUR (slovom pätnásť miliónov dvestoštyridsaťsedem tisíc dvestoštyri celých päťdesiat stotiny eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 14 484 844,27 EUR (slovom štrnásť miliónov štyristoosemdesiatštyri tisíc osemstoštyridsaťštyri celých dvadsaťsedem stotiny eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Sládkovičove, dňa:

Podpis:

Ing. Anton Szabó
primátor mesta

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Sládkovičovo – kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110147	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 - Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Okres Galanta
Obec	Sládkovičovo
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie splaškovej kanalizácie v Sládkovičove s odvádzaním splaškových vôd na novo navrhovanú ČOV Sládkovičovo o kapacite 7500 EO.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie kanalizácie o dĺ. 13.914,07 m so 789 ks odbočkami a napojenie 2.762 obyvateľov s odvádzaním splaškových vôd do novo navrhovanej ČOV Sládkovičovo.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2011	13,91	2013
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	570,00	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	2762,00	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2011	7500,00	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2011	2,00	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2011	1,00	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2011	13,91	2013
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	2762,00	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2011	7500,00	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2011	2,00	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2011	1,00	2014

Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	570,00	2013
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Kanalizácia a ČOV	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	13,91
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1,00

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Kanalizácia a ČOV	06/2011	05/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2011	09/2014
Publicita a informovanosť	06/2011	05/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	1.200,00	0,00	1.200,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	2 736,00	0,00	2 736,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	99 760,00	0,00	99 760,00	
	70.000,00	0,00	70.000,00	Riadenie projektu
	29.760,00	0,00	29.760,00	Verejné obstarávanie
716 Prípravná a projektová dokumentácia	370 012,10	0,00	370 012,10	Kanalizácia a ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	14 773 496,40	0,00	14 773 496,40	Kanalizácia a ČOV
CELKOVO	15 247 204,50	0,00	15 247 204,50	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Kanalizácia a ČOV	15 173 268,50	0,00	15 173 268,50
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	70 000,00	0,00	70 000,00
	Publicita a informovanosť	3 936,00	0,00	3 936,00
CELKOVO		15 247 204,50	0,00	15 247 204,50